

⑩



Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets

⑪ Publication number:

**0 103 963  
B1**

⑫

## EUROPEAN PATENT SPECIFICATION

⑬ Date of publication of patent specification: **04.11.87**

⑭ Int. Cl.<sup>4</sup>: **H 01 B 13/02**

⑮ Application number: **83304424.1**

⑯ Date of filing: **01.08.83**

⑰ **Apparatus for stranding at least two wires together.**

⑱ Priority: **24.08.82 CA 409994**

⑲ Date of publication of application:  
**28.03.84 Bulletin 84/13**

⑳ Publication of the grant of the patent:  
**04.11.87 Bulletin 87/45**

㉑ Designated Contracting States:  
**CH DE FR GB IT LI NL SE**

㉒ References cited:  
**FR-A-2 144 393  
US-A-3 847 190  
US-A-3 910 022**

㉓ Proprietor: **NORTHERN TELECOM LIMITED**  
**1600 Dorchester Boulevard West**  
**Montreal Quebec H3H 1R1 (CA)**

㉔ Inventor: **Roberge, Jean Marc**  
**125 Somervale Gardens, Apt. 8**  
**Pointe Claire Quebec, H9R 2T5 (CA)**  
Inventor: **Garner, John Nicholas**  
**169 Liddell Crescent**  
**Kingston Ontario, K7M 2T5 (CA)**

㉕ Representative: **Crawford, Andrew Birkby et al**  
**A.A. THORNTON & CO. Northumberland House**  
**303-306 High Holborn**  
**London WC1V 7LE (GB)**

Note: Within nine months from the publication of the mention of the grant of the European patent, any person may give notice to the European Patent Office of opposition to the European patent granted. Notice of opposition shall be filed in a written reasoned statement. It shall not be deemed to have been filed until the opposition fee has been paid. (Art. 99(1) European patent convention).

Courier Press, Leamington Spa, England.

**EP 0 103 963 B1**

## Description

This invention relates to apparatus for stranding at least two wires together to form a wire unit.

It is known that the stranding of wires together offers physical and electrical advantages when the wires are individually insulated conductors as used in communications or other electrical systems. For example, the stranding of pairs or units of wires as used in telephone systems improves electrical characteristics such as reducing cross-talk.

Conventionally, to continuously strand wires together in the same direction requires a heavy, rotatable construction as the wire spools for feeding wire into the apparatus must also revolve about the machine axis. The excessive weight of the construction limits the operational speed. In order to avoid the rotation of the spools, a periodically reversing stranding operation is performed upon the wires and, as it is desirable to strand long lengths of wires in each direction, accumulators become necessary.

In order to overcome problems with known stranding apparatus, simpler apparatus has been devised to give a periodic reverse stranding operation. This simpler apparatus as described in United States Patent No. 3,910,022 granted October 7, 1975 in the name of Phillip John Reed and entitled "Apparatus for Stranding Wires" involves the use of a tubular member, one end of which is held stationary and the other torsionally twisted first in one direction and then the other around its longitudinal axis. Dividers positioned along the member divide the tube passage into separate paths for wires passing down the member. A twisting means at the downstream end of the tubular member, twists the member by rotating the downstream end of the member for a predetermined number of revolutions, first in one direction and then the other, to torsionally twist the member in reversing manner. A twist is imposed upon each wire by the twisting means and this twist causes the wires to strand together along their lengths as the wires emerge from the twisting means.

In U.S. patent No. 4,325,214 granted April 20, 1982, in the name of Bretislav Pavel Zuber, and entitled "Apparatus for Stranding Wire", the tubular member is replaced by an elongate member which is held stationary at an upstream end and is rotatable at its downstream end for twisting it. The elongate member has a plurality of wire guiding elements extending radially outwards from it, each element having wire guiding holes whereby the wires are threaded through the holes from guiding element to guiding element while being located outwards from the elongate member.

In our patent application Serial No. EP—A—0 103 964, there is described a further alternative to the constructions covered by U.S. Patent No. 3,910,022 and 4,325,214. In the application entitled "Stranding Wires", apparatus for stranding wires comprises at least two tubes each

defining a passage for wire, the tubes rotatably flexible about a common axis to torsionally twist the tubes together around the axis to enable each of the wires to be given a twist by the twisting means while the tubes prevent the wires from twisting together. The tubes are prevented from moving towards or away from each other during the twisting operation and a resilient means is used at one end of the tubes to place the tubes continuously in tension and to allow for end movement of the tubes as the tubes change in effective length during each twisting and untwisting operation. The wires strand together to form a wire unit immediately they pass downstream from the twisting means.

A problem arises where it is found to be necessary to strand wires together at a position not only downstream from the twisting means but also out of alignment with the twisting means. In this case, it is necessary for each of the wires to be moved at an angle from the twisting means to the downstream stranding station. There may be such a requirement for change in direction of the wires in apparatus in which a plurality of the elongate or tubular members are to be used in an apparatus for imposing twist into wires to be formed into a plurality of stranded pairs during the manufacture of a cable core unit. In such an arrangement, it can be seen that it would be necessary to cause the wires to converge downstream of the twisting means so that immediately after the stranding of the wires into pairs, the stranded wire pairs are together to form the core unit.

The present invention concerns an apparatus for stranding wires which overcomes the above problem.

Accordingly, the present invention provides apparatus for stranding a unit of at least two wires together comprising wire guide means extending in a wire pass direction, downstream to a twisting station to define individual feedpaths for wires and prevent the wires from twisting together as they move along the guide means to the twisting station, the guide means being rotatably flexible about a longitudinal axis to provide torsional twist in the guide means and a twisting means in the twisting station and connected to the wire guide means, the twisting means having means to rotate it alternately, in one direction and then the other and for a plurality of revolutions, to rotate the guide means at the twisting station and place torsional twist in the guide means alternately in one direction and then the other about said longitudinal axis; the apparatus also having a stranding means in a stranding station downstream along the feedpaths from the twisting station characterized in that at least a section of the feedpaths for wires is curved and of fixed orientation between the twisting and stranding stations and means extend between the twisting and stranding stations to prevent the wires, after passage through the twisting means, from stranding together before they reach the stranding station, said strand prevention means comprising

a wire separation tube which is curved to extend along the fixed curved section of path and defines the individual feedpaths for the wires, said separation tube being rotatable around an axis of rotation which coincides with the fixed curved path section and with a speed and direction of rotation the same as the twisting means, and the tube having flexibility to enable the tube to be maintained in its curved configuration along said fixed curved path section and torsional rigidity to avoid build-up and retention of twist.

In use of the above apparatus, because the separation tube is maintained in its curved configuration, then the wires passing through the tube are maintained separate from each other whereby stranding does not take place along the curved section of the feedpaths. Hence, the wires are prevented from stranding together between the twisting station and the stranding station.

To maintain the separation tube in its fixed position along the curved section of feedpaths, it is desirable to mount the separation tube in a bearing in a support frame through which the tube passes. The frame may lie at any angle to the direction of the tube at the position at which the tube passes through the frame.

The separation tube may be formed with two separate passages along its length. However, it may be difficult to rotate the tube about its own axis while maintaining it fixed along the curved section of path if it has a cross-section which has two passages, because of the stiffness of the material. It is desirable, therefore, that the separation tube has a single passage and feedpath separation means spaced apart along it to separate the passage into the feedpaths at the location of said separation means only. Hence, the separation tube is a simple tube construction. It is found that with separation means spaced apart along the tube in this manner, they suffice to maintain the wires separate from each other, i.e. they prevent stranding of the wires from one end of the tube to the other. In a preferred arrangement, the feedpath separation means are disposed solely at each end portion of the tube. Hence it is a simple matter to locate the separation means within the end portions.

The above apparatus is particularly useful when combined with a plurality of other similar apparatus to form other apparatus for stranding together a plurality of units of wires, each unit comprising at least two wires twisted together. In this other apparatus, a plurality of twisting means for the different units are spaced apart. Wire separation tubes for the different units curve along their own fixed curved sections of paths and converge to have downstream ends adjacent to one another to present all of the twisted wires in adjacent positions at the stranding station to enable the wire units to be stranded together to form a core unit. Such combined apparatus is described in our patent application Serial No. EP—A—0 104 725.

One embodiment of the invention will now be described by way of example, with reference to the accompanying drawings in which:

Figure 1 is a side elevational view partly in cross-section of apparatus for forming insulated conductors into stranded pairs and for forming a cable core unit from the stranded pairs;

Figure 2 is a cross-sectional view through part of the apparatus of Figure 1 and shown in larger scale;

Figure 3 is a view similar to Figure 2 of another part of the apparatus;

Figure 4 is a diagrammatic end view of a wire separation tube used in the apparatus.

The apparatus shown in the drawings is an apparatus for the manufacture of a cable core unit from 25 pairs of insulated electrical conductors (or wires as referred to in this description). The wires in each pair are stranded together before pairs are themselves combined and bound with binding tape to form the core unit. The core unit may be intended to form a complete cable core, or a core may be made from a plurality of such units.

This apparatus is constructed in the manner described in our copending patent application Serial No. EP—A—0 104 725.

As described in the aforementioned application, the apparatus comprises a plurality of wire guide means, one for each pair of conductors. Each guide means is in the form of two guide tubes 10, extending one alongside the other, from a tube support plate 12 at their upstream ends to a twisting station at their downstream ends. Each tube is individually rotatably mounted about its own axis by its upstream end within the plate support which is, in turn, spring urged upon parallel guides 14 towards a fixed frame member 16. As will be described, the tubes are rotationally flexible for the purpose of withstanding rotational forces involved when downstream ends of the tubes are rotated relative to upstream ends and each at its twisting station, around a longitudinal axis located substantially symmetrically between the tubes. This rotation is alternately in one direction and then the other from an equilibrium position in which the tubes are untwisted and lie parallel as shown in Figure 1. The tubes are formed from a material which provides this rotational flexibility and may be made, for instance, from stainless steel or an acetal homopolymer, as sold under the trademark "DELFIN".

The construction of each guide means, and its method of mounting to the frame member 16 are described in detail in Patent application Serial No. EP—A—0 103 964. A direction changing means 18 is provided for each twisting means (to be described) guide means as shown by Figure 1. This changing means comprises a magnetic switch means which is triggered by an interrupter arm as described in our copending patent application Serial No. EP—A—0 103 962. As also described in that specification, each changing means 18 is located a short distance

from its associated plate support plate support 12.

As described in patent application Serial No. EP—A—0 104 725, referred to above, the twenty-five guide means thus included in the apparatus are arranged in specific manner and there are three twisting stations for three groups of the guide means. In fact, all of the guide means are located by the frame member 16 and other frame members around three pitch circles which are concentric around a common axis 20 as shown by Figure 1. As described in application No. EP—A—0 104 725, three guide means are located upon an innermost pitch circle by the positions of their plate supports 12 which are equally spaced around the common axis 20. The tubes of these three guide means extend for approximately 20 metres (65 feet) to the first twisting station 22 at which a twisting means 24 for each of the three guide means is held by a pair of spaced parallel frame members 26, the twisting means being in corresponding positions to the associated plate supports 14 whereby the guide means substantially parallel with the axis 20. One of the three innermost guide means is superposed by another guide means in Figure 1 so that only two, together with their twisting means, are shown.

Around an intermediate pitch circle, nine guide means are disposed, in the same manner discussed in the last paragraph, these nine guide means being equally spaced apart around the axis 20 and terminating, each at a twisting means 28, in a twisting station 30 at a pair of spaced parallel frame members 32. The remaining thirteen guide means are disposed around an outermost pitch circle and these guide means terminate at a twisting station 34, in twisting means 36, held between spaced parallel frame members 38. Only two of the guide means and their respective twisting means are shown, for reasons of clarity, at each of the stations 30 and 34. Each guide means terminating at twisting stations 30 and 34, passes through either a clearance hole in each frame 26 or in each frame 26 and 32, or alternatively, the guide means passes through a bearing 40 in each frame as shown by Figure 1.

Each twisting means 24, 28, and 36 comprises a cylinder 42 formed with two holes (not shown) within which the downstream ends of the two tubes are secured. Two annular electric clutches 44 and 46 have their driven sides secured to the cylinder 42 for driving it alternately in opposite directions. All clutches 44 and 46 are radially aligned into two groups between the frames of each pair 26, 32 and 38 and the clutches in each group are driven by a common drive belt 48 or 50. The drive belts 48 and 50 at each twisting station are driven continuously, each in one direction, around pulley wheels 52, 54 secured to two drive shafts 56 (which are in line in Figure 1). The drive shafts are driven by a single electric motor 58.

Downstream of each twisting means 24, 28, a single tube 60 extends, the tube being secured to its cylinder 42 and extending to a downstream end held by a bearing 62 in a frame 64 lying

immediately downstream from the twisting station 34. These tubes 60 are torsionally rigid, i.e. as they rotate with their twisting means, they do not torsionally twist as does each guide means. Each tube 60 is formed from metal or rigid plastic. The tubes 60 pass through central apertures 66 of frames 32 and 38 through which they pass towards frame 64.

Each of the guide means and tubes 60 leading to the frame 64, or in the case of the guide means terminating in the twisting means 36, is to be used to enable each of its wires 68 to be given a degree of twist by the twisting means while the tubes prevent the wires from twisting together. The pitch circle for the twisting means 36 is at a diameter only sufficient to allow all of the guide means and twisting means to be passed between and held by the various frames while being suitably drivably connected to the motor 58 without any interference between one twisting means and its guide means and another. Nevertheless, for stranding together twenty-five pairs of wires, the diameter of the outermost pitch circle is approximately 0.5 meters (20 inches). However, it is required that the apparatus should provide a cable core unit 72 from these wires. This involves the bringing together of all the stranded wire units. To prevent the stranded wire units time to develop a significant unstranding action before being formed into the core unit 72, it is essential that a stranding station 74 is immediately at a position upstream of a core unit forming station 76. Hence, some means is required to more closely group the unstranded wires together at the stranding station where stranding into the wire units is then accomplished.

According to this invention, for this purpose, and as shown by this embodiment, the apparatus comprises strand prevention means which follow and maintain converging curved paths although they are caused to rotate in alternating directions together with the twisting means. These curved paths direct the twenty-five parallel paths for the wires of the pairs onto a single path which is coincident with the axis 20 at the station 76.

As shown by Figure 1, each strand prevention means comprises a wire separation tube 78. In the case of the each tube 60 terminating at frame 64, the paths for the wires of each pair to be stranded are continued by a separation tube 78 which passes through bearings 80 in a support frame 82 and terminates at a support frame 84 which is disposed immediately upstream of the stranding station 74. These tubes 78 are secured to the tubes 60 so as to rotate with them. Wire separation tubes 78 are also secured to and extend from the cylinders 42 of twisting means 36, and these tubes 78 pass through clearance holes (not shown) in the frame 64, which lies close to the cylinders 42, and then proceed through bearings 80 to terminate at frame 84. The tubes converge as they pass through frame 82 to frame 84 and each tube is held upon its curved path by the frames.

Clearly, each tube is required to rotate around

its axis which coincides with its fixed curved path section and must have sufficient flexibility to be maintained in this curved configuration while enduring alternating compressive and tensile stresses to give a satisfactory working life. Each tube 78 also has torsional rigidity to prevent it from twisting thereby avoiding build-up and retention of twist. The tubes 78 of this embodiment are formed from an acetal homopolymer, as sold under the trademark "DELFIN", and have an outside diameter of 5.6 millimetres (0.22 inches) and an inside diameter of 1.9 millimetres (0.075 inches). These tubes pass through the frame 82 to frame 84 at pitch circle diameters which, while decreasing, still maintain the relative positions of the tubes at frame 84. Although the outermost pitch circle diameter is reduced from around 0.5 metres (20 inches) at frame 64 to approximately 0.2 metres (8 inches) over a distance of approximately 0.5 metres (20 inches) along the axis 20, these tubes satisfactorily withstand the stresses involved. Another suitable material is stainless steel.

As shown by Figure 2, the frame 82 necessarily lies at an angle to the direction of each tube 78 passing through it. This angle depends upon which pitch circle the tube is disposed. To avoid the need to provide holes in the frame 82 drilled at the different angles required, each hole 86 is formed normal to the frame and an adjustable fitting 88 is located within the hole to provide the desired angle. All the fittings 88 are of similar construction and comprise a substantially cylindrical member 90 having a smooth surface portion 92 for sliding reception within its frame hole 86. One end of the portion 92 terminates in a larger diameter shoulder 94 to engage one side of the frame. The other end of portion 92 extends as a screw thread 96 to accommodate a holding nut 98 to assemble it to the frame. The member 90 has a stepped bore 100 which, as shown, is inclined to the axis of the member and this angle is dependent upon whichever pitch circle position the fitting is used. A bearing 102 held against a shoulder within the bore by a resilient clip 104, grips a steel sleeve 106 which is glued to or is a press fit with the surface of the tube 78 passing through the bearing. As may be seen, the fitting 88 is rotatable in each case, within the frame 82 to adjust the inclination of the bore 100 to the desired smoothly curved path of its tube 78, the fitting then being secured in position.

As shown by Figure 3, the downstream end of each tube 78 is secured by a locking screw 108 within an end 110 of a cylindrical fitting 112. This fitting has a reduced diameter portion 114 having a passage sufficient for two wires 68 issuing from the end of tube 78. This portion 114 is rotatably received within a short metal cylinder 116 extending through a hole 118 formed in frame 84 at the required angle.

Each of the separation tubes 78 has two feed-path separation means spaced apart along it to separate the feedpaths for the two wires which are to pass through it. Each of the separation

means comprises a pin 120, as shown in Figure 4, which is a diagrammatic view of the whole length of one of the tubes and indicates the positions of the two pins which are disposed at its ends.

In use of the apparatus described above, each of the twisting means is rotated continuously in alternating directions for a preset number of revolutions (e.g. 35 revolutions to each side of an untwisted position of the guide tubes as shown by Figure 1). The downstream end of the associated guide tubes 20 rotate with the twisting means to place torsional twist on the tubes first in one direction and then the other about a longitudinal axis. The alternate rotation of the twisting means is effected by the direction changing means 28 which alternately operates the clutches 44 and 46. The wires 80 are passed through the tubes 20 which prevent the wires from twisting together as the wires move towards the twisting means. The wires pass through the twisting means 36, 38 or 40.

Upon the wires for each pair passing through its twisting means 24 and 28, the wires immediately pass from the two tubes 10 into a respective tube 60. These wires then proceed into their separation tubes 78. In each tube 78, the two wires 68 for each pair are fed one either side of each of the pins 120 which thus prevent the wires from stranding together under the action of the twisting means while in the tube 78. The pins 120 also prevent the wires from stranding together during their movement along the tubes 60. The pins 120 in tubes 78 leading from the twisting means 36, also prevent stranding of the wires in these tubes. Further, the tubes 78 rotate around the curved paths of their axes while leading the wires along converging paths whereby when the wires issue from the tubes 78, the wires immediately strand together to form the pairs, the pairs then being adjacent one another and moving into the cable core unit forming station 76. This station is sufficiently close to the stranding station 74 to preclude any substantial untwisting of the wires of each pair before the pairs come together as the core unit whereupon any unwinding action is resisted by virtue of their frictional contact.

The core unit forming station does, in practice, include a device for holding the wire pairs in the form of the core unit. For this purpose, a conventional binding head 122 may be used having a spool 124 of tape which wraps tape 126 around the core unit as it emerges from the head.

The above apparatus and according to the invention thus enables a core unit to be formed from pairs of wires which have been stranded together with a rotatable twisting means and a torsionally twistable wire guide means with negligible unwinding of the wires in each pair. Because of the physical need to twist the wires of all the pairs in spaced positions, the twisting means are also necessarily spaced and if stranding of the pairs were allowed to take place immediately upon exiting from the twisting means, then uncontrollable unwinding would occur before convergence of the stranded pairs at

the core unit forming station. By the use of the flexible but torsionally rigid wire separation tubes according to the invention, this problem is overcome by delaying of the stranding of wires into their pairs until they lie closely adjacent to one another and are positioned for movement directly into the core unit forming station.

In a modification of the above embodiment (not shown), each guide means in the form of two tubes 10 is replaced by a guide means comprising a single tube defining a single axial passage which provides at least two side-by-side feedpaths for wire. The passage is shaped to prevent wires from moving across the passage to interchange positions by having a narrow passage region in between wider regions which provide the feed paths.

### Claims

1. Apparatus for stranding a unit of at least two wires together comprising wire guide means (10) extending in a wire pass direction, downstream to a twisting station (22, 30, 34) to define individual feedpaths for wires and prevent the wires from twisting together as they move along the guide means to the twisting station, the guide means being rotatably flexible about a longitudinal axis to provide torsional twist in the guide means and a twisting means (24, 28 and 36) in the twisting station and connected to the wire guide means, the twisting means having means (44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58) to rotate it alternately, in one direction and then the other and for a plurality of revolutions, to rotate the guide means at the twisting station and place torsional twist in the guide means alternately in one direction and then the other about said longitudinal axis; the apparatus also having a stranding means in a stranding station (74) downstream along the feedpaths from the twisting station characterized in that at least a section of the feedpaths for wires is curved and of fixed orientation between the twisting and stranding stations and means (60, 78) extend between the twisting and stranding stations to prevent the wires, after passage through the twisting means, from stranding together before they reach the stranding station, said strand prevention means comprising a wire separation tube (78) which is curved to extend along the fixed curved section of path and defines the individual feedpaths for the wires, said separation tube being rotatable around an axis of rotation which coincides with the fixed curved path section and with a speed and direction of rotation the same as the twisting means, and the tube having flexibility to enable the tube to be maintained in its curved configuration along said fixed curved path section and torsional rigidity to avoid build-up and retention of twist.

2. Apparatus according to claim 1, characterized in having at least one wire separation tube support frame (82, 84) and wherein the wire separation tube passes through and is mounted by a bearing (102, 114, 116) within the frame to

ensure that the tube follows the curved section of path with fixed orientation.

3. Apparatus according to claim 2, characterized in that the frame lies at an angle to the direction of the tube at the position at which the tube passes through the frame and the bearing is inclined to the angle of the frame.

4. Apparatus according to either of claims 1 and 2, characterized in that the separation tube has feedpath separation means (120) spaced apart along the tube to separate the feedpaths at the locations of said means.

5. Apparatus according to either claims 1 and 2, characterized in that the separation tube has two feedpath separation means (120) disposed one within each end portion of the tube.

6. Apparatus for stranding together a plurality of units of wires, each unit comprising at least two wires twisted together, characterized in comprising a plurality of apparatus according to claim 1, with the twisting means for the different units being spaced apart, the wire separation tubes each curving along its own fixed curved section of path with the paths converging towards each other and having downstream ends adjacent to one another to locate all of the twisted wires in adjacent positions as the units are formed at the stranding station to enable the wire units to be stranded together; and

a core unit forming station (76) immediately downstream of the stranding station to combine the wire units into a core unit.

7. Apparatus according to claim 6, characterized in that the twisting means are positioned around a main axis and the stranding means is located upon said main axis.

8. Apparatus according to claim 6, characterized in having at least one separation tube support frame (82, 84) disposed between the twisting and the stranding stations and the wire separation tubes pass through and are mounted individually within the frame in bearings (102, 114, 116) to ensure that the tubes follow the curved section of path with fixed orientation.

9. Apparatus according to claim 6, characterized in having at least one separation tube support frame (82, 84) disposed between the twisting and stranding stations in a position substantially normal to said main axis and the wire separation tubes pass through and are mounted individually within the frame in bearings (102, 114, 116) to ensure that the tubes follow the curved section of path with fixed orientation.

### Patentansprüche

1. Vorrichtung zum Verseilen einer Einheit von mindetens zwei Drähten miteinander mit sich in Drahtlaufrichtung nach hinten zu einer Verdrillstation (22, 30, 34) erstreckendem Führungsmittel (10), um einzelne Zuführwege für Drähte zu bestimmen und die Drähte zu hindern, sich bei der Bewegung längs des Führungsmittels zur Verdrillstation miteinander zu verdrillen, wobei das Führungsmittel in Drehrichtung um eine Längs-

sachse flexibel ist, um eine Torsionsverdrillung in dem Führungsmittel zu schaffen, und mit einem Verdrillmittel (24, 26 und 36) in der Verdrillstation, mit dem Drahtführungsmittel verbunden, wobei das Verdrillmittel Mittel (44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58) besitzt, um es abwechselnd in eine Richtung und dann in die andere Richtung jeweils eine Vielzahl von Umdrehungen zu drehen, um das Führungsmittel an der Verdrillstation zu drehen und Torsions-Verdrillung auf das Führungsmittel abwechselnd in eine Richtung und dann in der anderen Richtung um die Längsachse zu übertragen; wobei die Vorrichtung auch Verseilmittel in einer Verseilstation (74) in Laufrichtung längs der Zuführwege hinter der Verdrillstation besitzt, dadurch gekennzeichnet, daß mindestens ein Abschnitt der Zuführwege für Drähte gekrümmt und mit fester Ausrichtung zwischen den Verdrill- und Verseilstationen ist und daß sich Mittel (60, 78) zwischen den Verdrill- und Verseilstationen erstrecken, um ein Verseilen der Drähte miteinander nach Durchlauf durch das Verdrillmittel, bevor sie die Verseilstation erreichen, zu verhindern, wobei das Verseilverhinderungsmittel ein Drahttrennrohr (78) umfaßt, das gekrümmt ist, um sich längs des feststehenden gekrümmten Wegabschnittes zu erstrecken, und die einzelnen Zuführwege für die Drähte bestimmt, wobei das Trennrohr um eine Drehachse drehbar ist, die mit dem festliegenden gekrümmten Wegabschnitt zusammenfällt, und mit gleicher Geschwindigkeit und Drehrichtung wie das Verdrillmittel, und daß das Rohr Flexibilität besitzt, um dem Rohr zu gestatten, in seiner gekrümmten Gestalt längs des festliegenden gekrümmten Wegabschnittes gehalten zu bleiben, und Torsionssteifigkeit, um ein Aufbauen und Zurückhalten von Verdrillung zu vermeiden.

2. Vorrichtung nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß mindestens ein Drahttrennrohr Stützrahmen (82, 84) vorgesehen ist, durch welchen das Drahttrennrohr hindurchtritt und durch ein Lager (102, 114, 116) innerhalb des Rahmens befestigt ist, um sicherzustellen, daß das Rohr dem gekrümmten Wegabschnitt mit festliegender Ausrichtung folgt.

3. Vorrichtung nach Anspruch 2, dadurch gekennzeichnet, daß der Rahmen mit einem Winkel zur Richtung des Rohres an der Stelle liegt, an der das Rohr durch den Rahmen hindurchtritt, und daß das Lager mit diesem Winkel des Rahmens geneigt ist.

4. Vorrichtung nach einem der Ansprüche 1 oder 2, dadurch gekennzeichnet, daß das Trennrohr ein Zuführweg-Trennmittel (120), längs des Rohres beabstandet, besitzt, um die Zuführwege am Ort des Mittels getrennt zu halten.

5. Vorrichtung nach einem der Ansprüche 1 oder 2, dadurch gekennzeichnet, daß das Trennrohr zwei Zuführ-Abtrennmittel (120) besitzt, die jeweils an jedem Endabschnitt des Rohres angeordnet sind.

6. Vorrichtung zum Verseilen einer Vielzahl von Einheiten von Drähten miteinander, wobei jede Einheit mindestens zwei miteinander verdrillte

Drähte umfaßt, dadurch gekennzeichnet, daß sie eine Vielzahl von Vorrichtungen nach Anspruch 1 umfaßt, wobei die Verdrillmittel für die unterschiedlichen Einheiten einen Abstand voneinander besitzen, die Drahttrennrohre jeweils längs ihrer eigenen festliegenden gekrümmten Abschnitte des Weges gekrümmt sind, wobei die Wege gegeneinander zusammenlaufen und in Laufrichtung hintere Enden einander benachbart haben, um alle verdrillte Drähte in benachbarte Lagen zu versetzen, während die Einheiten an der Verseilstation gebildet werden, um ein zusammen Verseilen der Drahteneinheiten zu ermöglichen; und daß sie eine Seeleneinheit-Formstation (76) in Laufrichtung unmittelbar hinter der Verseilstation besitzt, um die Drahteneinheiten zu einer Seeleneinheit zu kombinieren.

7. Vorrichtung nach Anspruch 6, dadurch gekennzeichnet, daß die Verdrillmittel um eine Hauptachse angeordnet sind und daß das Verseilmittel an der Hauptachse gelegen ist.

8. Vorrichtung nach Anspruch 6, dadurch gekennzeichnet, daß mindestens ein Trennrohr-Stützrahmen (82, 84), zwischen den Verdrillstationen und der Verseilstation angeordnet, vorgesehen ist und daß die Draht-Trennrohre durch den Rahmen hindurchtreten und einzeln in ihm in Lagern (102, 114, 116) angebracht sind, um sicherzustellen, daß die Rohre dem gekrümmten Abschnitt des Weges mit festgelegter Ausrichtung folgen.

9. Vorrichtung nach Anspruch 6, dadurch gekennzeichnet, daß sie mindestens einen Trennrohr-Stützrahmen (82, 84) zwischen den Verdrillstationen und der Verseilstation in einer Lage im wesentlichen senkrecht zur Hauptachse angeordnet besitzt, daß die Drahttrennrohre durch den Rahmen hindurchtreten und einzeln in Lagern (102, 114, 116) in ihm befestigt sind, um sicherzustellen, daß die Rohre dem gekrümmten Abschnitt des Weges mit festgelegter Ausrichtung folgen.

## Revendications

1. Dispositif pour torsader ensemble une unité d'au moins deux fils comprenant un moyen de guide de fil (10) s'étendant dans un sens de passage de fil, en aval d'un poste de retordage (22, 30, 34) pour définir des trajets individuels d'introduction pour fils et éviter que les fils ne soient retordus ensemble alors qu'ils se déplacent le long du moyen de guide jusqu'au poste de retordage; le moyen de guide étant flexible en rotation autour d'un axe longitudinal pour fournir un retordage par torsion dans le moyen de guide et des moyens de retordage (24, 28 et 36) dans le poste de retordage et reliés au moyen de guide de fil, les moyens de retordage comportant des moyens (44, 46, 48, 50, 52, 56, 58) pour le faire tourner en alternance, dans une direction puis dans l'autre pendant une multitude de tours, pour animer d'un mouvement de rotation le moyen de guide au poste de retordage et conférer un retordage par torsion dans le moyen de guide alter-

nativement dans une direction et puis dans l'autre autour de l'axe longitudinal; le dispositif comportant également un moyen de torsadage dans un poste de torsadage (74) en aval des trajets d'introduction par rapport au poste de torsadage, caractérisé en ce qu'au moins une section des trajets d'introduction pour fil est incurvée et d'orientation fixe entre les postes de retordage et de torsadage et des moyens (60, 78) s'étendent entre les postes de retordage et de torsadage pour éviter que les fils, après passage dans le moyen de retordage, ne soient torsadés ensemble avant qu'ils atteignent le poste de torsadage, les moyens empêchant le torsadage comprenant un tube de séparation de fil (78) qui est incurvé de manière à s'étendre le long de la section incurvée fixe du trajet et définit les trajets individuels d'introduction pour les fils, le tube de séparation étant rotatif autour d'un axe de rotation qui coïncide avec la section de trajet incurvée fixe et avec une vitesse et un sens de rotation identiques à ceux du moyen de retordage, et le tube ayant une souplesse permettant le maintien du tube dans sa configuration incurvée le long de la section de trajet incurvée fixe et une rigidité en torsion afin d'éviter l'établissement et la rétention du retordage.

2. Dispositif selon la revendication 1, caractérisé en ce qu'il a au moins un châssis de support de tube de séparation de fil (82, 84) et dans lequel le tube de séparation de fil passe par un support (102, 114, 116) et est monté sur celui-ci à l'intérieur du châssis pour assurer que le tube suit la section incurvée de trajet avec une orientation fixe.

3. Dispositif selon la revendication 2, caractérisé en ce que le châssis fait un certain angle avec la direction du tube à la position à laquelle le tube traverse le châssis, et le support est incliné suivant l'angle du châssis.

4. Dispositif selon l'une quelconque des revendications 1 et 2, caractérisé en ce que le tube de séparation comporte des moyens (120) de séparation de trajet d'introduction espacés le long du tube pour séparer les trajets d'alimentation à l'emplacement des moyens.

5. Dispositif selon l'une quelconque des revendications 1 et 2, caractérisé en ce que le tube de

séparation comporte deux moyens (120) de séparation des trajets d'alimentation disposés avec l'un à l'intérieur de chaque partie d'extrémité du tube.

6. Dispositif pour torsader ensemble une multitude d'unités de fils, chaque unité comprenant au moins deux fils retordus ensemble, caractérisé en ce qu'il comprend une multitude de dispositifs selon la revendication 1, avec les moyens de retordage pour les unités différentes étant espacés, les tubes de séparation de fil étant incurvés chacun suivant sa propre section incurvée fixe de trajet avec les trajets convergeant les uns vers les autres et ayant des extrémités aval contiguës les unes aux autres pour positionner tous les fils retordus dans des positions adjacentes alors que les unités sont formées au poste de torsadage pour permettre de torsader ensemble les unités de fils; et

— un poste de formation d'unité d'âme (76) immédiatement en aval du poste de torsadage afin de combiner les unités de fil en une unité d'âme.

7. Dispositif selon la revendication 6, caractérisé en ce que les moyens de retordage sont placés autour d'un axe principal et le moyen de torsadage est situé sur cet axe principal.

8. Dispositif selon la revendication 6, caractérisé en ce qu'il a au moins un châssis de support de tube de séparation (82, 84) disposé entre les postes de retordage et de torsadage et les tubes de séparation de fil passant à travers et sont montés individuellement à l'intérieur du châssis dans des supports (102, 114, 116) pour assurer que les tubes suivent la section incurvée de trajet avec une orientation fixe.

9. Dispositif selon la revendication 6, caractérisé en ce qu'il comporte au moins un châssis (82, 84) de support de tube de séparation disposé entre les postes de retordage et de torsadage dans une position sensiblement perpendiculaire à l'axe principal, et les tubes de séparation de fil traversent et sont montés individuellement à l'intérieur du châssis dans des supports (102, 114, 116) pour assurer que les tubes suivent la section incurvée de trajet avec une orientation fixe.

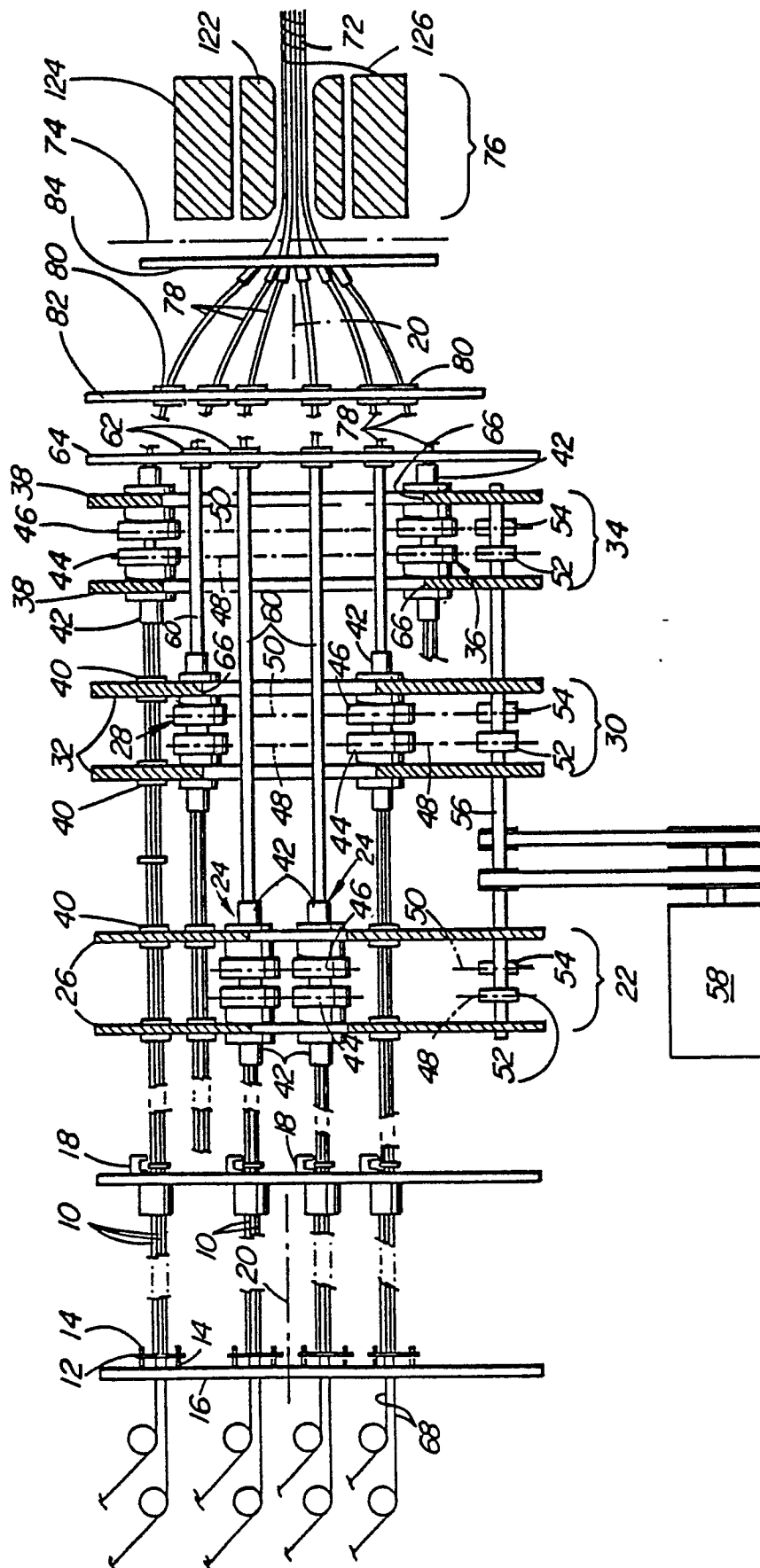
50

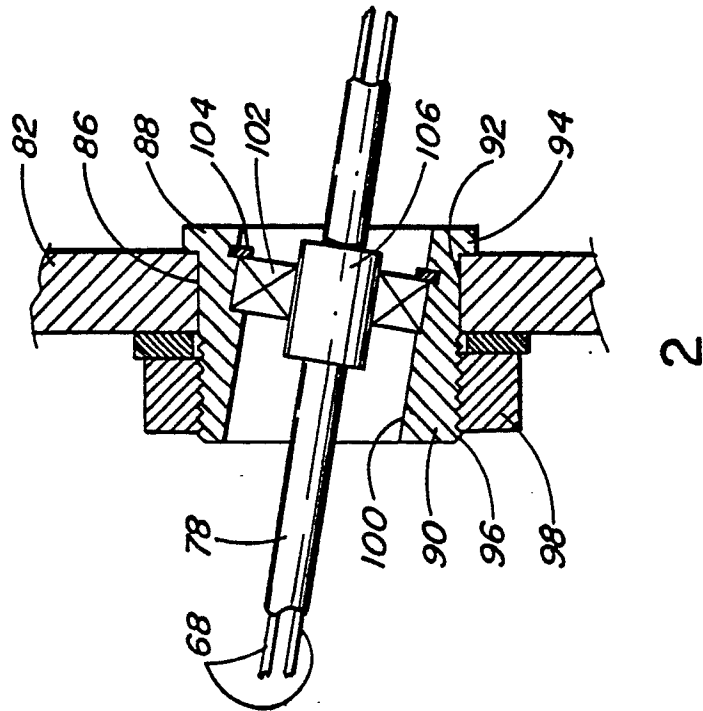
55

60

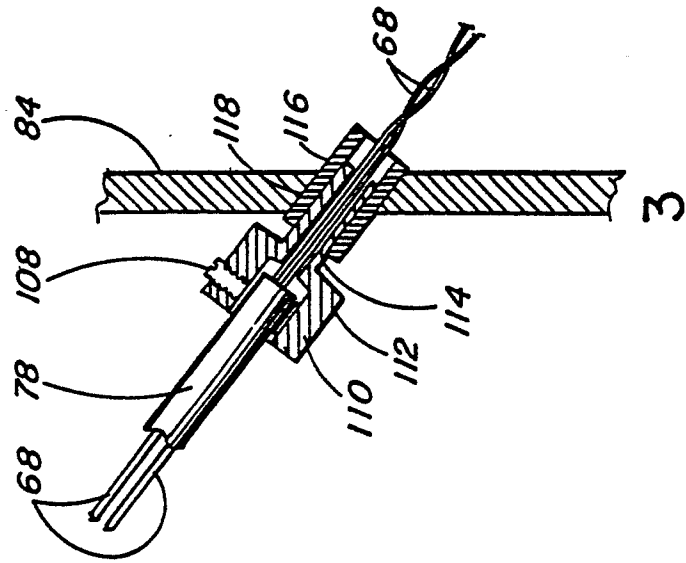
65

8

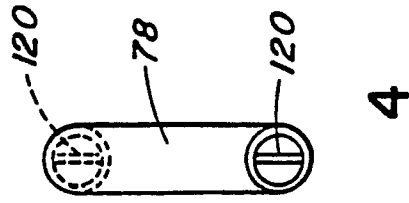




2



3



4